পবিত্র ইঞ্জিল শরিফ ১৬ নম্বর ছিপারা

দুছরা তিমথি

পরিচিতি

আল্লা পাকর হুকুমে হজরত ইছা আল-মসীর সাহাবি হজরত পাউলুছে (রা:) মউতর থুড়া আগে তরিকার সাগরিদ হজরত তিমথির (র:) গেছে অউ ছহিফা খান চিঠির আকারে লেখছইন। হজরত ইছায় বেহেস্তো তশরিফ নেওয়ার অনুমান ৩১ বছর বাদে ইখান লেখা অইছে।

ইছা আল-মসীর খুশ-খবরি তবলিগ কামো বউত দুখ-কষ্ট পাইতে পাইতে মুরব্বি বয়সো তান শরিল খুব দুর্বল অইগেছিল। বিধর্মী রোমান বাদশার জেল খানাত বন্দি হালতে তাইন যেবলা নিজর গর্দান যাওয়ার লাগি বার চাইরা, অউ সময় তাইন ইখান লেখছইন। ই ছহিফার ৪ রুকু ৭-৮ আয়াতো তাইন কইছলা, "আমি তো আল-মসীর লাগি জানে-পরানে লাড়াই করছি, আমারে বাতাই দেওয়া পথর হেশ মাথা পর্যন্ত দৌড়াইছি, আমার ইমান টিকাইয়া রাখছি। তে আমার পরেজগারির পুরুস্কার তো জমা আছে, হউ হক-ইনছাফ কারি মালিকে রোজ হাশরর দিন আমারে জয়র মালা পুরুস্কার দিবা। ইতা খালি আমারে নায়, যতো মানুষ আশিক অইয়া তান লাগি বার চাইরা, তারা হকলরেউ দিবা।"

এর কয়েক বছর আগে অউ হজরত তিমথির গেছে তাইন 'পয়লা তিমথি' নামে আরক ছহিফা লেখছিলা। আর অখন তাইন তিমথিরে মিনতি জানাইরা আগর তালিম অকল মনো রাখার লাগি। অউ ছিপারার ২ রুকু ১৫ আয়াতো আছে, "তুমি আল্লার খুশি মাফিক নিজরে পরেজগার হালতে তান ছামনে আজির করো, অউ লাখান কামলা বনো, যে কামলায় আল্লার দরবারো শরম পাওয়ার কুনু কারন নাই। যে কামলায় সঠিক ভাবে হক কালাম তালিম দেইন, অউ লাখান অও।"

এরমাজে আছে,

(ক) রুহানি আগুইন জালাও ১ রুকু

(খ) খাটি উম্মতর জিহাদ ২ রুকু
(গ) আখেরি জমানার নাফরমানি ৩:১-৯ আয়াত
(ঘ) বন্দি পাউলুছর অছিয়ত ৩:১০-৪:২২

1 আমি পাউলুছ তো আল্লা পাকর মর্জিয়ে হজরত ইছা আল-মসীর
সাহাবি। আল-মসীর উছিলায় আল্লার ওয়াদা করা আখেরি জিন্দেগির
কথা তবলিগর লাগি সাহাবি পদ পাইছি। 2 আমি আমার মায়ার আওলাদ
তিমথির গেছে লেখরাম।

গাইবি বাফ আল্লায় আর আমরার মালিক ইছা আল-মসীয়ে তুমারে
রহমত, মেহেরবানি আর শান্তি দান করউক্কা।

রুহানি আগুইন জালাও

3 ও তিমথি, হুনো, আমার ময়-মুরব্বিয়ে যেলা এক আল্লার এবাদত
করতা, আমিও অউলা পরিস্কার বিবেকে আল্লার এবাদত করি। আমি
দোয়া করার বালা দিনে-রাইতে হামেশা তুমার লাগি আল্লার শুকরিয়া
আদায় করি। 4 তুমার হউ কান্দনর কথা মনো করিয়া তুমারে দেখার
লাগি মনে খুব টানের, তুমারে দেখলে আমার ভিতর খুশিয়ে ভরিযিবো।
5 আমার মনো আছে, তুমার দিলখান হক ইমানে ভরা, তুমার নানি
লোইছ আর তুমার আম্মা উনিকির ভিতরেও অলা হক ইমান আছিল।
আমি নিচ্চিত জানি, তুমার ভিতরেও অলা ইমান আছে। 6 এরলাগি
অখন তুমারে মনো করাই দিরাম, আমি তুমার শরিলো আত রাখিয়া
খেলাফতি দেওয়ায়, আল্লায় তুমারে যে খাছ নিয়ামত দান করছইন, ই
আগুইন জালাইয়া তুলো। 7 আল্লায় তো আমরারে ভীতু-ডরালোকর
মনোভাব দিছইন না। বরং বল-শক্তি, মায়া-মহব্বত আর নিজরে
সামলানির খেমতা দান করছইন।

8 এরলাগি আমরার মালিক ইছার বেয়াপারে সাক্ষি দিতে শরমাইও
না, আর তান নামর লাগি আমি যেন জেলো বন্দি আছি, আমারে
লইয়াও শরমাইও না। বরং আল্লার দেওয়া বলে খুশ-খবরি তবলিগর
কামো আমার লগে রইয়া দুখ-কষ্ট সইয্য করো। 9 আল্লায় আমরার
জান বাচাইছইন, আর পাক-পবিত্র অইয়া জিন্দেগি কাটানির লাগি

দাওত দিছইন। ইতা তো আমরার কুনু নেক কামর গুনে নায়, বরং
তান মর্জি আর রহমতর গুনেউ করছইন। আমরারে ই রহমত দান
করছইন তো, দুনিয়া পয়দা করার আগে হজরত ইছা আল-মসীর
উছিলায়। 10 আর আল্লায় অখন অউ রহমত জাইর করছইন, আমরার
তরানেআলা ইছা আল-মসীয়ে দুনিয়াত তশরিফ আনার মাজদি। আল-
মসীয়ে তো মউতর খেমতারে চুরমার করছইন, তান খুশ-খবরির
মাজদি চিরকালিন নুরানি জিন্দেগির পথ খুলা-মেলা করছইন।

11 অউ খুশ-খবরি তবলিগর লাগিউ তো আমারে তবলিগকারি,
সাহাবি আর উস্তাদ হিসাবে বওয়াল করা অইছে। 12 এরলাগিউ আমি
অলা দুখ-কষ্ট পাইয়ার, তা-ও আমি শরমিন্দা নায়। কারন আমি জানি,
আমি কার উপরে ভরসা করছি। আমার পুরাপুর একিন আছে, আমি
তান দরবারো যেতা জমা করছি, ইতারে হেফাজতে রাখার খেমতা তান
আছে, আল-মসীয়ে দুছরা বার তশরিফ আনার দিন পর্যন্ত ইতা রইবো।
13 তে তুমি আমার মুখ থাকি যতো তালিম হুনছো, অউ হক তালিমরে
জানর কবজ মনো করিয়া, আল-মসীর উপরর ইমান আর মহব্বতে
ধরিয়া রাখো। 14 আল্লায় যে ছামানা হেফাজতে রাখার লাগি তুমার
জিম্মায় দিছইন, আমরার দিলর মাজর আল্লাই পাক রুহর বলে তুমি
ইতার হেফাজত করো।

15 তুমি তো জানো, তুরস্কর আছিয়া এলাকার হকল মানুষ আমার
গেছ থাকি আলগি গেছইন, ফুগিলাছ আর হামাগিনাছও তারার লগে
গেছইনগি। 16 ভাই আনিছর পরিবারর উপরে মালিক ইছায় রহম-
বরকত দেউক্কা। এইন বউত বার আমার জানো আরাম দিছইন, আমি
জেলো হামাইলেও তাইন কুনু শরম মনো করছইন না। 17 তাইন অউ
রোম টাউনো আইয়া বউত তালাশ করি আমারে বার করছইন। 18 আমি
ইফিছ টাউনো থাকতে তাইন কিলা আমার খেজমত করছলা, ইতা
তো তুমি ভালামন্তেউ জানো। মালিক ইছায় অলা করউক্কা, যাতে তান
তশরিফ আনার দিন এইন মেহেরবানি পাইন।

2

খাটি উম্মতর জিহাদ

1 ও আমার আওলাদ তিমথি, ইছা আল-মসীর উছিলায় পাওয়া
রহমতে তুমি বলবান অও। 2 আর বউত সাক্ষির ছামনে আমার মুখর
যেতা তালিম হুনছো, অউ তালিমরে অলাখান হক-হালাল মানষর
আতো দেও, যেরা অইন্য মানষরেও তালিম দেওয়ার উপযুক্ত।
3 তুমি ইছা আল-মসীর খাটি সিপাই অইয়া দুখ-কষ্টত শরিক অও।
4 কামান্ডাররে খুশি রাখার লাগি যুদ্ধর কালো কুনু সিপাই সংসারর
মায়া-জালো হামায় না। 5 অউ লাখান খেলাত লাগিয়া কেউ যুদি নিয়ম
মতো না খেলায়, তে জয়র মালা হে পায় না। 6 আর যে গিরস্তে মেনত
করে, ফসলর পয়লা বাট তো হে-উ পায়, ইটাউ নিয়ম। 7 তে আমি
যেতা বুজাইতাম চাইরাম, ইতা চিন্তা করি দেখো, মালিক ইছায় তুমারে
ইতা হকলতা বুজার আখল দিবা।

8 ইছা আল-মসীর বেয়াপারে তুমি অখান মনো রাখিও, তানরে মুর্দা
থাকি জিন্দা করা অইছিল, তাইন অইলা বাদশা দাউদ নবীর বংশধর,
আমার কওয়া খুশ-খবরির মাজেও ইখান আছে। 9 আর অউ খুশ-
খবরি তবলিগ করায়উ আমি দুখ-কষ্ট পাইয়ার। দাগি আসামির লাখান
আমারে বন্দি রাখা অইছে, অইলে আল্লার কালাম তো বন্দি অইছে
না। 10 আল্লায় যেরারে পছন্দ করিয়া আলগ করছইন, তারার লাগি
আমি হক্কলতা সইয্য করিয়ার, যাতে আল-মসীর উছিলায় তারা নাজাত
পাইন, লগে চিরকালিন গৌরব-মহিমাও পাইন। 11 অউ কথা তো
একিন করার যোইগ্য,

আল-মসীর লগে যেবলা আমরার মরন অইছে,
তে আমরা জিন্দাও অইমু তান লগে।
12 আমরা ছবর করিয়া সইয্য করলে,
তান লগে বাদশাই করমু।
আর তানরে অস্বীকার করলে তো,
তাইনও আমরারে অস্বীকার করবা।
13 আমরা বেইমান অইগেলেও,
তাইন হামেশা হক-হালালি রইন।

তাইন কুনুমন্তেউ নিজরে অস্বীকার করতা পারইন না।

আজে-বাজে তর্ক থাকি হুশিয়ার

14 ও তিমথি, তুমি মুমিন অকলরে আমার অউ তালিম খান মনো
করাই দেও। আল্লার ছামনে তারারে হুশিয়ার করো, যাতে আজে-
বাজে মাত লইয়া তর্কা-তর্কি না করইন, ইতা মাতর তো কুনু দাম নাই,
ইতা যেরা হুনে, তারার সর্বনাশ অয়। 15 তুমি আল্লার খুশি মাফিক
নিজরে পরেজগার হালতে তান ছামনে আজির করো, অউ লাখান
কামলা বনো, যে কামলায় আল্লার দরবারো শরম পাওয়ার কুনু কারন
নাই। যে কামলায় সঠিক ভাবে হক কালাম তালিম দেইন, অউ লাখান
অও। 16 আল্লার বিরুধি আজে-বাজে মাত থাকি দুরই রও। ইলা মাতে
আল্লার বায় মানষর ডর-খফ কমা ধরবো। 17 ইলা আজে-বাজে তালিম
তো পচা-ঘার লাখান চাইরোবায় ছিতরে। ই দলো আছে, হুমিনাছ
আর ফিলিতাছ। 18 ইগুইন তো আল্লাই হক থাকি কু-পথে গেছইনগি।
ইতায় কইন, মুমিন অকল বুলে মুর্দা থাকি জিন্দা অইয়া হারছইন।
অলা আজে-বাজে মাতিয়া তারা কুনু কুনু জনর ইমান নষ্ট করিলিছে।
19 তেবউ আল্লার বানাইল মজবুত ভীত উবা রইছে, এর উপরে সীল-
চাপ্পড়র লাখান অউ কথা লেখা আছে, “মালিকে জানইন, কে কে
তান,” আর “যে জনে আল-মসীরে মালিক কইয়া স্বীকার করে, হে
হকল জাতর গুনা থাকি হরাইল রউক।”

20 ও তিমথি, জমিদার বাড়িত তো খালি সোনা-রুপার জিনিস
থাকে না, লাকড়ির জিনিস আর মাটির থাল-বাসনও থাকে। এরমাজে
কুনুটা সম্মানি কামো আর কুনুটা নীচা কামো বেবহার অয়। 21 তে
যেতা মানুষ অউ নীচা কামর আসবাবর লাখান, ইতার গেছ থাকি
হরিয়া আইয়া কেউ যুদি নিজরে পাক-ছাফ করিলায়, তে হে সম্মানি
জিনিস বনিযায়। তারে পবিত্র হিসাবে আলাদা করি রাখা অইবো। হে
তার মালিকর কামো লাগবো আর হকল নমুনার নেক কামর লাগি
জুইত অইবো। 22 তিমথি হুশিয়ার অও, যৌবনর বদ খাইশ থাকি তুমার
জান বাচাও, আর যেরা খাছ দিলে মালিকর নাম লয়, তারার লগে

শরিক অইয়া পরেজগারি, ইমান, মহব্বত আর শান্তির লাগি খিয়ালি
অও। 23 আজে-বাজে বেআখলি তর্কা-তর্কিত সামিল অইও না, তুমার
জানা আছে, ইতায় খালি কাইজ্জা-ফসাদ বাড়ায়। 24 মালিক ইছার
গুলামে কাইজ্জা-ফসাদ করা ঠিক নায়, এইন বরং হকলর বায় দয়াল
অইতে অইবো, এইন মানষরে তালিম দেওয়ার খেমতা আর ছবর-
শক্তি থাকতে অইবো। 25 তাইন নিজর বিরুধি মানষরেও নরম মনে বুজ
দিবা। অউ আশায় তালিম দিবা, হয়তোবা আল্লায় তারারে তৌবা করার
সুযোগ দিবা, যাতে তারা আল্লাই হকরে ভালামন্তে চিনইন। 26 তেউ
তারা চেতন পাইয়া ইবলিছর ফান্দো থাকি জান বাচাইবা, অউ ইবলিছে
তার গুলাম বানানির লাগি এরারে ধরছিল।

3

আখেরি জমানার নাফরমানি

1 ও তিমথি, অউ হুশিয়ারি খানাইন মনো রাখিও, আখেরি জমানাত
খুব মছিবতর দিন আইবো। 2 মানুষ স্বার্থপর অইযিবো, টেকা-পয়সার
লালছি, বড়াই-বেটাগিরি দেখানি, মানষরে এলামি করা, দুর্নাম গাওয়া,
মা-বাফর অবাইধ্য, নিমক-হারামি করবো আর আল্লার নাফরমানি
করবো। 3 মায়া-মমতা কমিযিবো, কাইজ্জা-ফসাদ করলে আপোস
করতো নায়। পরর বদনাম গাইবো, নিজরে সামলাইতো পারতো নায়,
মানুষ অমানুষ অইযিবো আর হকল নমুনার নেক কামর দুশমনি
করবো। 4 মানষে বেইমানি, ফুটানি আর বেপরোয়া ভাব দেখাইবো,
আল্লার আশিক না অইয়া দুনিয়াবি আরাম-আয়েশর আশিক অইবো।
5 বাইরর ভাব-ছুরতে বুজা যাইবো খুব আল্লাওয়ালা পাক-মুছল্লি,
অইলে মুলত লেবাছধারী ভন্ড। তে তুমি ইতার গেছ থাকি হরিয়া রইও।
6 অতার মাজর কেউ কেউ ধুকা দিয়া মানষর ঘরো হামাইয়া কম
ইমানি বেটিন্তরে কু-পথে টানে। ইতা বেটিন্তর মগজ অইলো গুনার
ভান্ডার। তারা নানান নমুনার ফুর্তি-আমোদর বশে চলে। 7 তারা হামেশা
আল্লাই পথর তালিম হুনে, অইলে কুনুদিনও আল্লাই হকিকত তারার
ভিতরে হামায় না। 8 মিসরর ফেরাউনর যাদুগির-গুনিন যান্নি আর

যাম্বরিয়ে যেলা মুছা নবীর বিরুধিতা করছিলা, ঠিক অউ লাখান
অগুইন্তেও আল্লাই হকর বিরুধিতা করে। ইতার বিবেক পচি গেছে,
তারার ভিতরে ইমানর বালাই নাই। 9 অইলে তারা আর আগুয়াইতো
পারতো নায়, হউ যাদুগির যান্নি আর যাম্বরির বেআখলি যেলা হকলর
গেছে ধরা পড়ছিল, ইতার বেআখলিও অলা ধরা পড়বো।

আল্লার কালামউ মুমিনর খুরাক

10 ও তিমথি, তুমি আমার তালিম, আমার চাল-চলন, আমার
উদ্দেশ্য, ইমান, ছবরগারি, মহব্বত, আর আমার ধৈর্যর কথা পুরাপুর
খিয়াল করছো। 11 আন্তিয়খিয়া, ইকনিয়া আর লুস্রা টাউনো আমি
কতো জুলুম-মছিবত সইয্য করছি, ইতা তো তুমি জানো। অইলে
মালিকে আমারে রক্ষা করছইন। 12 আসলে আল্লার ডর-খফ ভিতরে
রাখিয়া, ইছায়ী ইমানদার বনিয়া যেরা জিন্দেগি কাটাইতো চায়, তারা
তো জুলুম-মছিবতো পড়বোউ। 13 অইলে ভন্ড আর খবিছ অকল
দিন দিন আরো খারাপ অইবো। তারা নিজেও বে-পথে চলবো, আর
আরক জনরেও বে-পথি বানাইবো। 14 তে তুমি যেতা তালিম পাইছো,
পাইয়া দিলে-জানে একিন করছো, এর উপরে থির থাকো, কারন
তুমি নিজে জানো, ই তালিম কার গেছ থাকি পাইছো। 15 তুমি তো
হুরুমান থনেউ আল্লার কালামর তালিম পাইছো, আর অউ কালামেউ
তুমারে ইছা আল-মসীর উপরে ইমান আনার উছিলায়, নাজাত হাছিলর
পথ বাতাই দিবো। 16 হুনো, আল্লার কালামর পরতেকটা হরফ আল্লার
গেছ থাকিউ আইছে। ইতা তো তালিম, হুশিয়ারি, হেদায়ত, আর হক
জিন্দেগি গড়িবার খুরাক, 17 যাতে আল্লার বন্দা অকল উপযুক্ত বনিয়া
হকল নেক কামর লাগি জুইত অইন।

4

বন্দি পাউলুছর অছিয়ত

1 আমি আল্লা পাকরে সাক্ষি রাখিয়া, আর যেইন তামাম জিন্দা-
মুর্দার বিচার করবা, হউ ইছা আল-মসীরে সাক্ষি রাখিয়া, দুনিয়াত তান

দুছরা বারর তশরিফ আনা আর তান বাদশাইর দোয়াই দিয়া তুমারে
অউ কড়া হুকুম দিয়ার। 2 তুমি আল্লার কালাম তবলিগ করো, সময়-
অসময় কুন্তা নাই, হামেশা তবলিগ করো, খুব বেশি ধৈর্য ধরিয়া
তালিম দেও আর মানষর অপরাধ দেখাই দেও, তারারে হুশিয়ার
করো আর বুজাও। 3 আগেদি অলা সময় আইবো, যেবলা হাছা তালিম
মানষর সইয্য অইতো নায়, বরং নিজর মনর খাইশ পুরাইতা করি তারা
অলাখান উস্তাদ ধরবা, যেতায় তারার মন যুগাইয়া মনগড়া তালিম দিবা।
4 তারা হক তালিম থাকি মুখ ফিরাইয়া, মনগড়া কিচ্ছা-কাহিনির খরে
দৌড়াইবা। 5 অইলে তুমি হকল বেয়াপারে নিজরে সামলাইয়া রাখো,
দুখ-কষ্ট সইয্য করো, আল-মসীর বেয়াপারে খুশ-খবরি তবলিগ
করাত রও, আল্লার দেওয়া দায়িত্ব আদায় করো।

6 আমার মউতর দিন আইয়া আজি গেছে, আমার নিজর লউরে
কুরবানি হিসাবে ঢালি দেওয়া অর। 7 আমি তো আল-মসীর লাগি
জানে-পরানে লাড়াই করছি, আমারে বাতাই দেওয়া পথর হেশ
মাথা পর্যন্ত দৌড়াইছি, আমার ইমান টিকাইয়া রাখছি। 8 তে আমার
পরেজগারির পুরুস্কার তো জমা আছে, হউ হক-ইনছাফ কারি মালিকে
রোজ হাশরর দিন আমারে জয়র মালা পুরুস্কার দিবা। ইতা খালি
আমারে নায়, যতো মানুষ আশিক অইয়া তান লাগি বার চাইরা, তারা
হকলরেউ দিবা।

আদালতর মাজে সাইয্য

9 ও তিমথি, তুমি চেষ্টা চালাইয়া যতো জলদি পারো আমার গেছে
আও। 10 কারন কিরিছকেন ভাই গালাতিয়া দেশো, তীতাছ ভাই
দালমাতিয়া দেশো গেছইন। আর দিমাছ ভাই দুনিয়াবি মায়ার ধান্দাত
পড়িয়া, আমারে ছাড়িয়া থিষলনিকি টাউনো গেছইনগি। 11 খালি লুক
ভাই আমার গেছে আছইন। এরলাগি মার্কুছ ভাইরে লইয়া তুমি জলদি
আও, আমার কাম-কাজো তাইন বউত সাইয্য করইন। 12 তুখিক
ভাইরে আমি ইফিছো পাঠাইছি। 13 আমি আইবার সময় তরোয়াছ
টাউনর কারফুছ ভাইর গেছে, আমার এখান চাদ্দর থইয়া আইছি, তুমি

আইবার পথে অখানতা আনিও, আর আমার কিতাব খানাইন, খাছ
করি চামড়ার উপরে লেখা কিতাব খানাইনও আনিও।
14 হুনো, তামা-পিতলর কাম করে যে ছিকন্দর, অগিয়ে আমার
বউত খেতি করছে, অইলে মালিক ইছায় তারে উপযুক্ত বদলা দিবা।
15 তে তার বেয়াপারে তুমি হুশিয়ার রইও, হে কমর বান্দিয়া আমরার
তবলিগ কামর বিরুধিতা করছিল।
16 জানো নি, আমারে পয়লা বার যেবলা আদালতো নেওয়া
অইলো, অউ সময় কেউ আমারে সাইয্য করছে না, হকলেউ আমারে
ছাড়িয়া বাগিছে। তা-ও আল্লায় যানু তারার ই বিষয় খান হিসাবো না
ধরইন। 17 খালি মালিক ইছা আমার পক্ষে উবাইলা, তাইন আমারে
বল যুগাইলা। এরলাগি আমি ভিন জাতির ছামনে ষোলআনা খুশ-খবরি
তবলিগ করার সুযোগ পাইছি, তারা হকলে ইতা হুনছে। অউ বিচারো
তারার সিংহর মুখর খুরাক অওয়া থাকি আল্লায় আমারে বাচাইছইন।
18 অউ মালিক ইছায় হকল নমুনার বদ কাম থাকিও আমারে হেফাজতে
রাখবা আর ছহি-ছালামতে বেহেস্তি বাদশাইত পার করবা। যুগে যুগে
চিরকাল তান তারিফ অউক। আমিন।

বিদায়ি ছালাম

19 আমরার মুমিন ভাই আকিলরে, তান বিবি ফিছকিলা আর আনিছ
ভাইর পরিবাররে আমার ছালাম জানাইও। 20 ইরাস্তাছ ভাই করিন্থ
টাউনো রইছইন, আর তফিমরে বেমার হালতে আমি মিলীতা বন্দরো
থইয়া আইছি। 21 তে তুমি খুব চেষ্টা চালাও, শীতর আগে আইবার
লাগি। ভাই আবুল, বদিছ, অলীনিছ, বইন কুলুদিয়া সহ আরো হকল
ভাই-বইনে তুমারে ছালাম দিছইন।
22 মালিক ইছা তুমার লগে লগে রউক্কা। আল্লার রহমত তুমরার লগে
থাকউক। আমিন॥

x

Sylheti New Testament (Bengali)

Sylheti: Sylheti New Testament (Bengali) New Testament+

copyright © 2014 Ahle Kitab Society

Language: (Sylheti)

Contributor: The Seed Company

All rights reserved.

2020-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Sep 2022 from source files dated 13 Jun 2022
8c22fe10-239b-5db1-b41d-13aad0957f43